

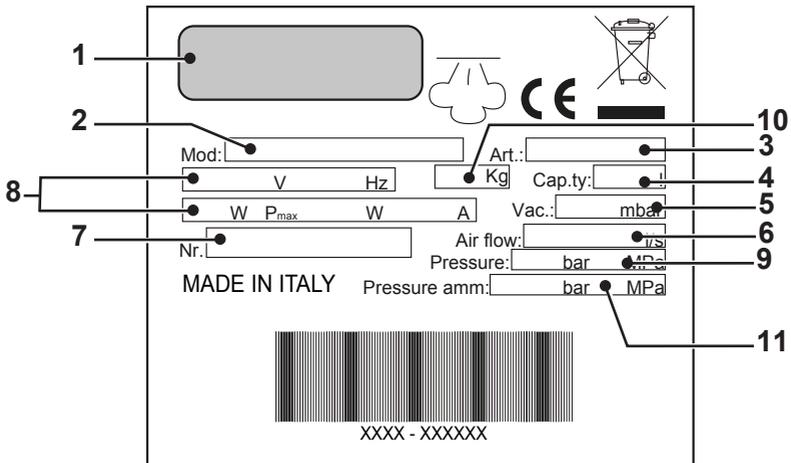
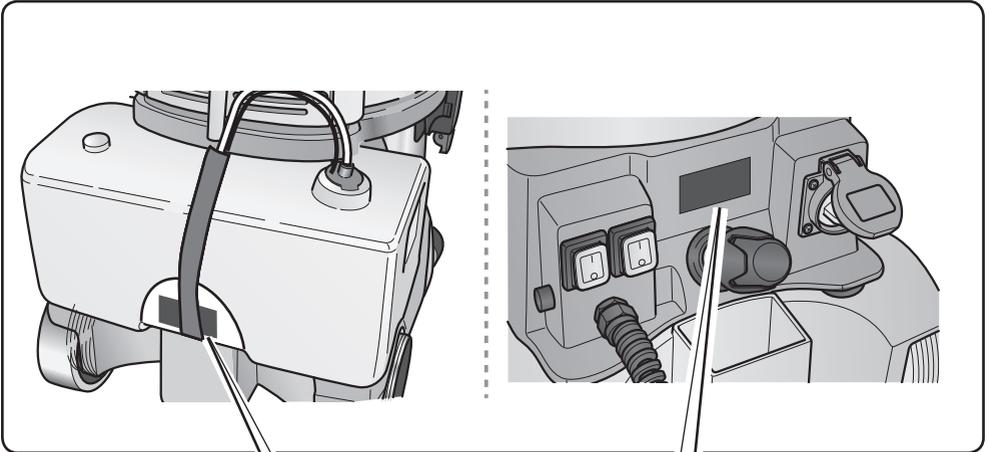


POWER STEAM

RU Эксплуатация и обслуживание



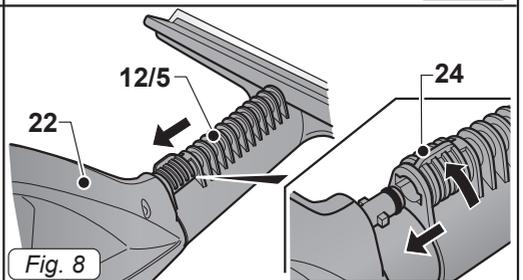
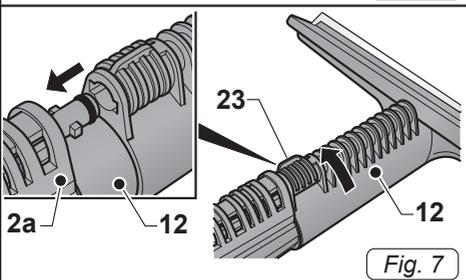
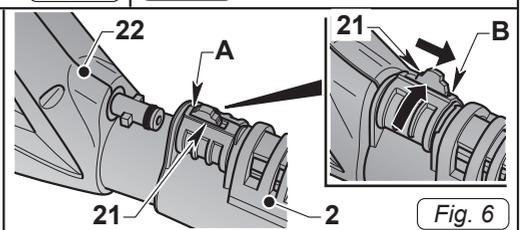
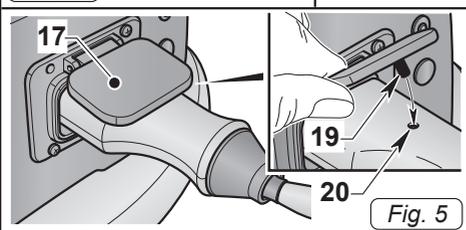
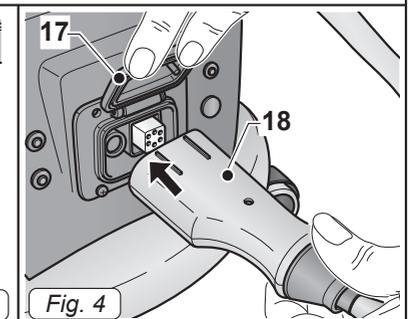
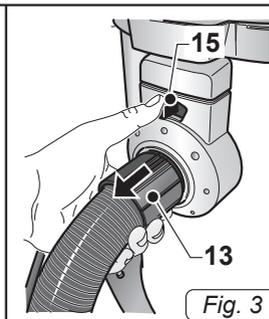
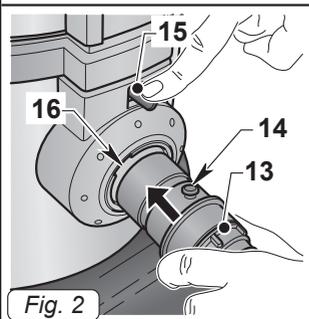
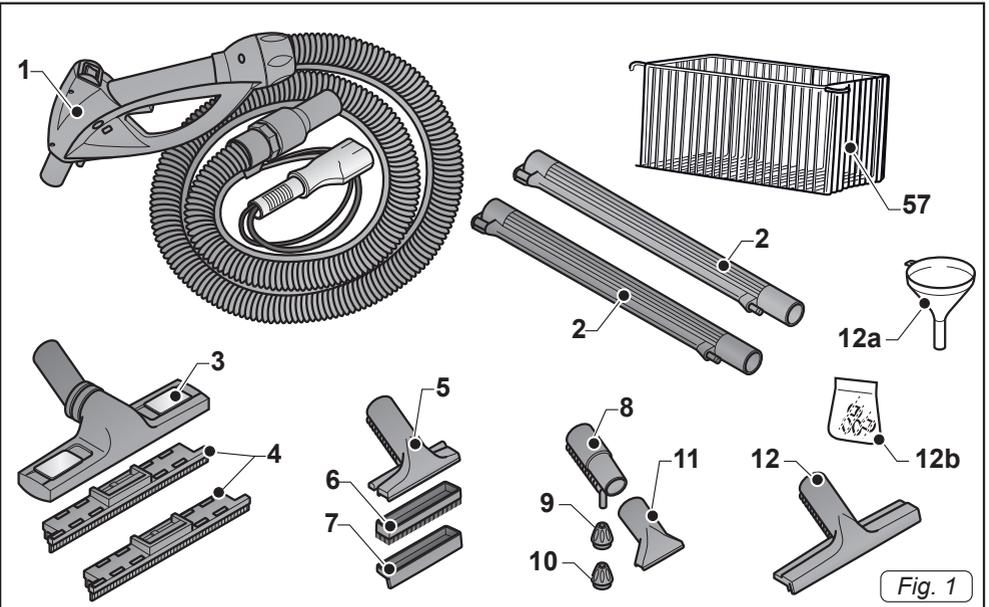
80 50 820
ed. 10-2018

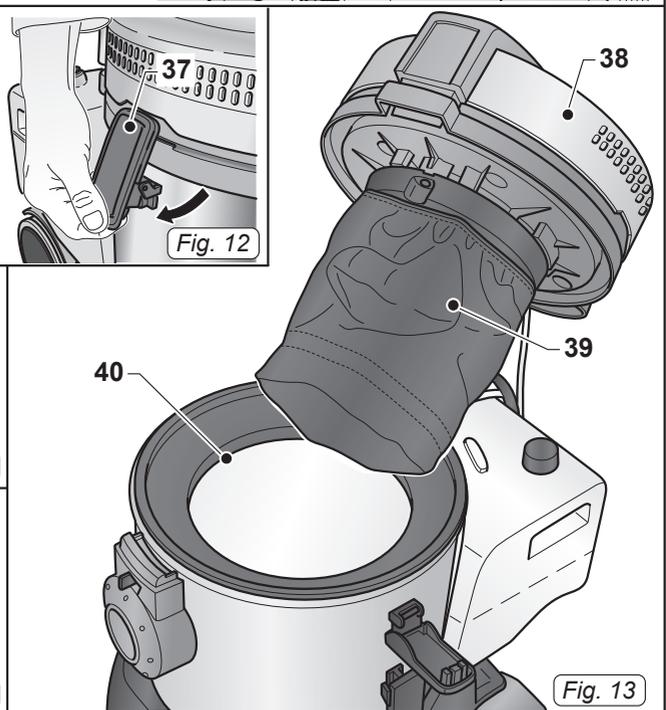
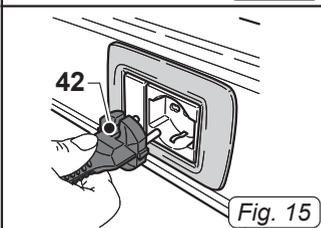
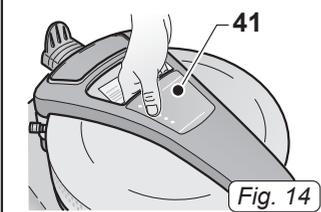
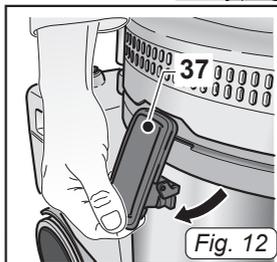
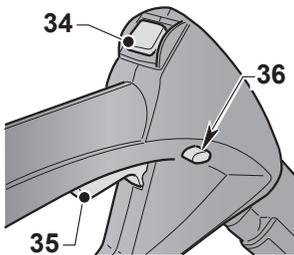
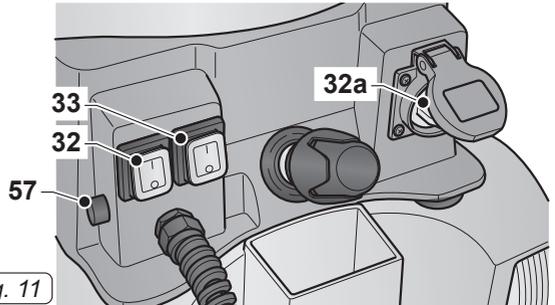
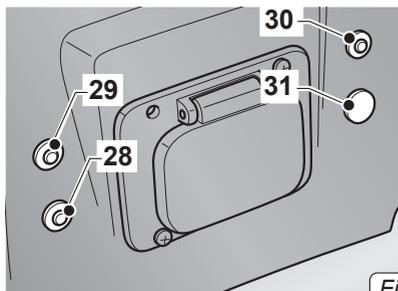
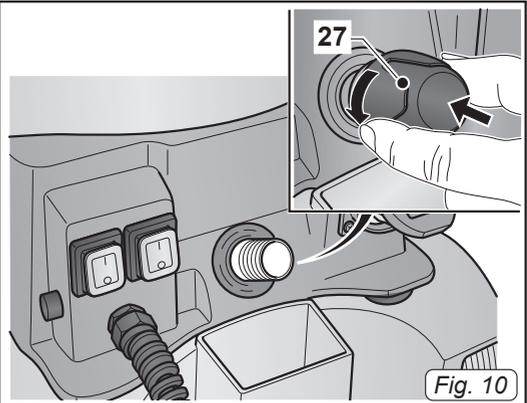
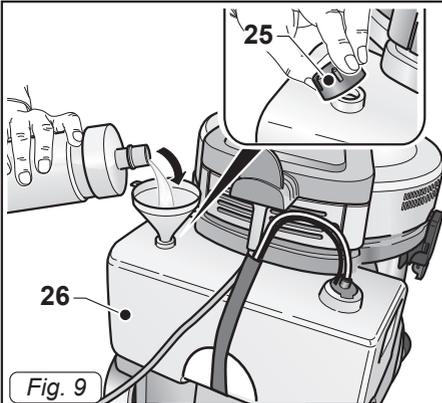


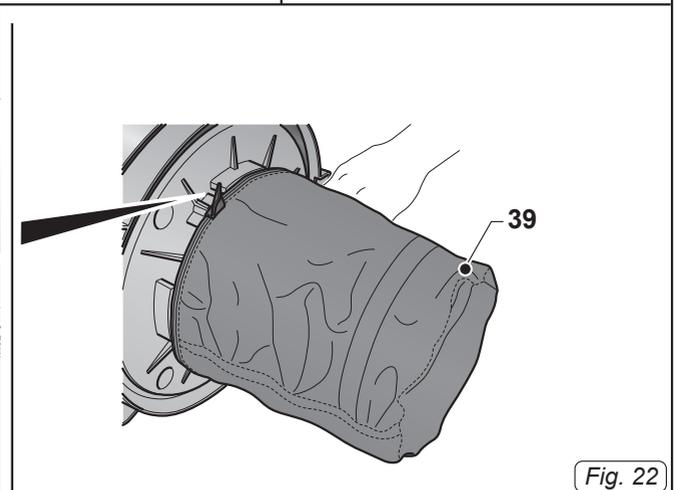
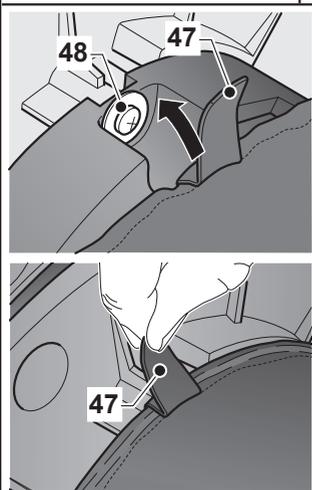
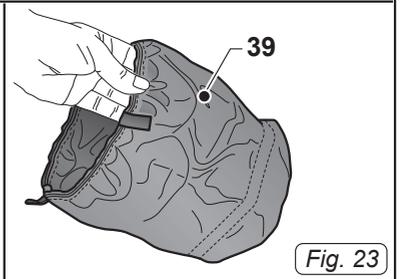
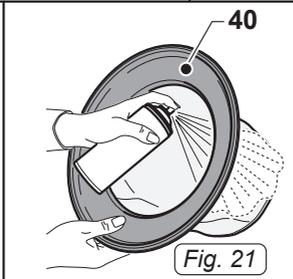
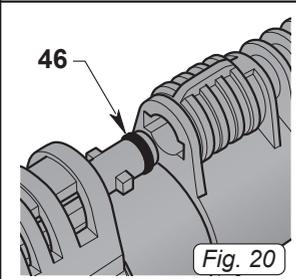
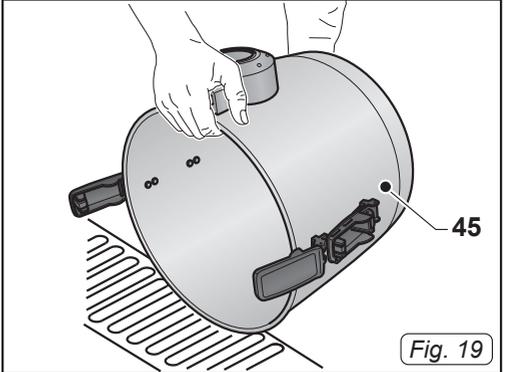
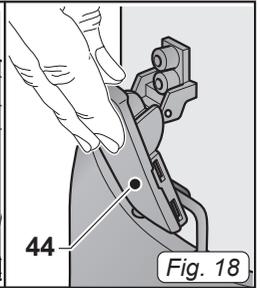
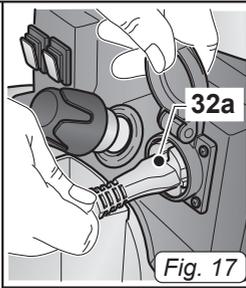
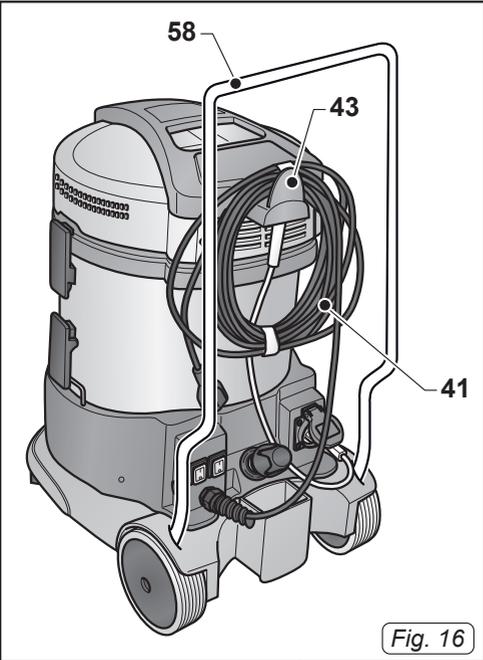
	1	2	3	4
IT	Produttore	Modello	Articolo	Capacità fusto
EN	Manufacturer	Model	Article	Container capacity
FR	Producteur	Modèle	Article	Capacité de la cuve
DE	Hersteller	Modell	Artikel	Fassungsvermögen des Körpers
ES	Fabricante	Modelo	Artículo	Capacidad del bidón
PT	Produtor	Modelo	Artigo	Capacidade do reservatório
NL	Producent	Model	Artikel	Inhoud reservoir
CS	Výrobce	Model	Typ	Obsah nádoby
RU	Изготовитель	Модель	Артикул	Емкость бака
AR	الصانع	الطراز	النوع	سعة الخزان

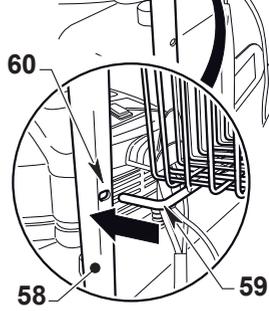
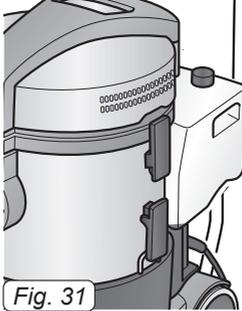
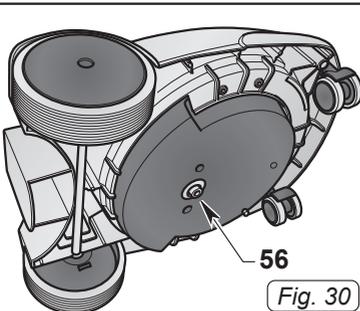
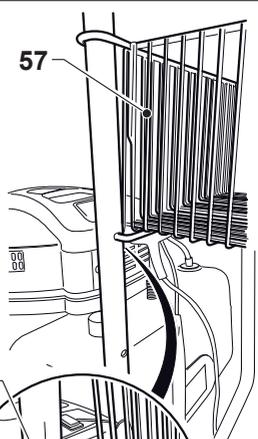
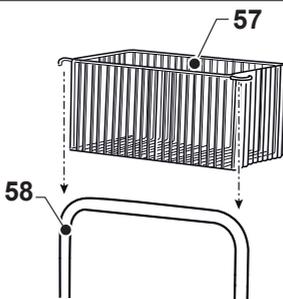
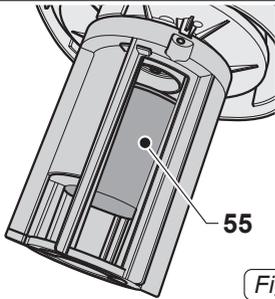
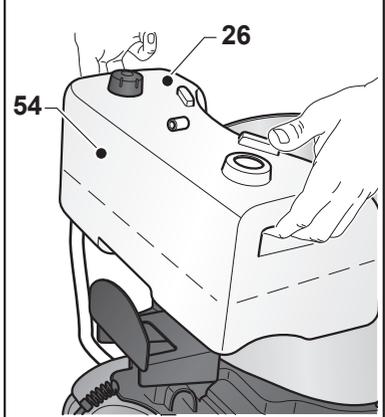
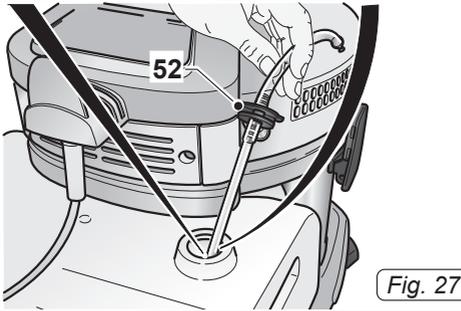
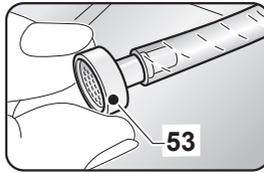
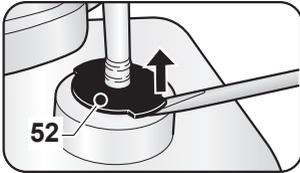
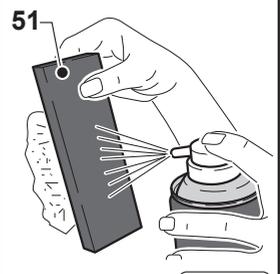
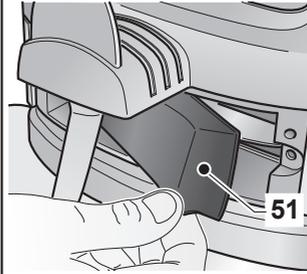
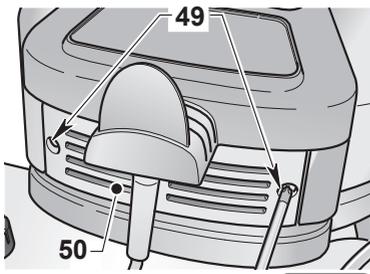
	5	6	7	8
IT	Capacità aspirazione	Portata d'aria	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Vacuum	Air flow	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Capacité d'aspiration	Débit d'air	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Ansaugleistung	Luftdurchsatz	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Capacidad de aspiración	Caudal de aire	N° Matricola	Características eléctricas
PT	Capacidade de aspiração	Caudal de ar	Número de série	Características elétricas
NL	Zuigcapaciteit	Luchtdebit	Serienummer	Elektrische eigenschappen
CS	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Мощность всасывания	Расход воздуха	Заводской №	Электрические характеристики
AR	قدرة الشفط	تدفق الهواء	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية

	9	10	11
IT	Pressione vapore	Peso	Pressione ammissibile
EN	Steam pressure	Weight	Allowable pressure
FR	Vapeur pression	Poids	Pression admissible
DE	Druckdampf	Gewicht	Zulässiger Druck
ES	Presión de vapor	Peso	Presión permisible
PT	Pressão de vapor	Peso	Pressão admissível
NL	Stoomdruk	Gewicht	Toelaatbare druk
CS	Tlak páry	Váha	Připustný tlak
RU	Пара давления	Вес	Допустимое давление
AR	ضغط البخار	الوزن	الضغط المسموح به









RU

Русский.....РУССКИЙ - 1
(Перевод оригинальной инструкции)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		Power Steam 5.3	Power Steam 6.3
Высота.....	см.....	90.....	90
Ширина.....	см.....	37.....	37
Длина.....	см.....	48.....	48
Вес.....	кг.....	21,5.....	22
Установленная мощность.....	Вт.....	4250.....	4250
Макс. всасывание.....	Вт.....	3000.....	3200
Соппротивление.....	Вт.....	1500+1500.....	2000+1000
Наддув двигателя.....	Вт.....	1100 (1250).....	1100 (1250)
Кабель питания.....	м.....	10.....	10
Электропитание.....	-.....	220-240Вт-50/60Гц	
Рычаг управления.....	Вт.....	24.....	24
Контрольный индикатор.....	Вт.....	24.....	24
Номинальная емкость котла.....	л.....	3,8.....	3,8
Эффективная емкость котла.....	л.....	3.....	3
Емкость бака.....	л.....	-.....	8
Допустимое давление.....	-.....	6.5 бар (0.65 МПа)	
Рабочее давление.....	-.....	5 бар (0.5 МПа).....	6 бар (0.6 МПа)
Рабочая температура.....	°С.....	170.....	175
Нагнетательный насос.....	Вт.....	-.....	48

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Данный аппарат представляет собой профессиональный парогенератор с блоком всасывания, который позволяет одновременно мыть, чистить и сушить, оставляя поверхности идеально чистыми и сухими. С помощью него можно убирать даже в самых труднодоступных местах, в которые невозможно добраться с помощью обычных приспособлений.

С помощью дополнительных приспособлений аппарат можно использовать в качестве пылесоса и устройства всасывания твердых частиц и жидкостей.

Аппарат предназначен для использования исключительно в закрытых помещениях.

Он был спроектирован исключительно для такого применения.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Устройство соответствует норме "Reach compliance" в части отсутствия вредных веществ в составляющих компонентах.

Уменьшает количество бактерий на 99%.*

* испытания проведены совместно с Зоопрофилактическим институтом Павии



ОПАСНОСТЬ:

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, возникший по причине неправильного использования.

Любое другое использование освобождает производителя от ответственности за травмы, причиненные лицам и / или повреждение имущества, и ведет к аннулированию гарантийных условий.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не используйте оборудование для:

- Всасывания воспламеняемых, взрывчатых, коррозионных и токсичных веществ.
- Всасывания теплых веществ.

Не используйте оборудование во взрывоопасной среде.

Не используйте всасывающий блок не разместив его на соответствующем основании.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

В данном разделе приведены общие указания по использованию, свойственные для парогенератора. Общие предупреждения приведены в брошюре “Техника безопасности при работе с пылесосами”, прилагаемой к настоящему документу.

- Перед включением оборудования, убедитесь, что в баке / котле присутствует вода.
- Не переворачивайте основание оборудования.
- Не откручивайте крышку парогенератора (если имеется), когда оборудование находится под давлением.
- Не добавляйте моющие средства или химические вещества в резервуар с чистой водой или в парогенератор.
- Никогда не оставляйте аппарат без присмотра при подключении к сети.
- Не позволяйте использовать аппарат маленьким детям или некомпетентным лицам.
- При случайном падении аппарата его необходимо проверить в авторизованном сервисном центре, так как могут возникнуть неисправности, ведущие к небезопасности использования.



ОПАСНОСТЬ:

Не направляйте струю пара на животных, людей или электрооборудование.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Убедитесь, что элементы, подлежащие очистке, способны выдержать высокую температуру пара, в качестве меры предосторожности, сначала произведите чистку на небольшой площади.

Не рекомендуется использовать пар на поверхностях из бархата, атласа и непрочной кожи.

ХАРАКТЕРИСТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРИМЕЧАНИЕ:

Аппарат оснащен двумя предохранительными клапанами, которые открываются из-за неконтролируемого роста давления внутри котла.

- Внутри аппарата предусмотрено два регулятора температуры, один для контроля температуры, а другой для обеспечения безопасности.
- Аппарат оснащен двойной изоляцией во избежание опасности получения ожогов;
- Все токоведущие части защищены фиксированными кожухами, удаление которых возможно только с помощью специальных инструментов и только квалифицированным специалистом.

ЗОНЫ ОСТАТОЧНОГО РИСКА

Область загрузки воды для версии без бака; опасность ожогов.

ОСНАСТКА (Рис. 1)

- 1) Гибкая электрифицированная трубка.
- 2) Негнущиеся удлинители.
- 3) Сопло для очистки полов.
- 4) Зажим с ракелем для очистки полов.
- 5) Насадка для очистки стекол (150 мм).
- 6) Насадка-щетка для сопла.
- 7) Прорезиненная насадка на сопло для очистки стекол.
- 8) Насадка для приспособлений.
- 9) Нейлоновая щетка для паровой трубки.
- 10) Латунная щетка для паровой трубки.
- 11) Насадка для паровой трубки (80 мм).
- 12) Насадка для очистки стекол (250 мм).
- 12a) Воронка.
- 12b) Чехол для запасных частей.
 - 2 уплотнительных кольца
 - 2 рычага для фиксации приспособлений.
- 57) Корзина для приспособлений.

ПОДГОТОВКА АППАРАТА

Монтаж корзины для приспособлений

- Вставьте с верхней стороны рукоятки (58) корзину (57), и зафиксируйте ее в желаемом положении вставив два нижних штифта (59) в отверстия (60), расположенные на трубках рукоятки (58).
- Существует два положения фиксации корзины.
- Максимально допустимый вес: 5 кг.

Сборка труб

- Поверните втулку (13 Рис. 2) так, чтобы штифт (14 Рис. 2) был направлен вверх.
- Поверните рычаг (15 Рис. 2) по часовой стрелке, и удерживайте его в данном положении, при этом вставляя, до упора (13 Рис. 2) втулку всасывающей трубки в отверстие (16 Рис. 2) в корпусе.
- Отпустите рычаг (15 Рис. 2) и убедитесь, что трубка правильно подсоединена.
- Для высвобождения втулки (13 Рис. 3) поверните рычаг (15 Рис. 3) по часовой стрелке, после чего вытащите втулку (13 Рис. 3).
- Поднимите крышку (17 Рис. 4) и вставьте вилку (18 Рис. 4) в розетку до конца.
- Опустите крышку, (17 Рис. 5) чтобы штырь разместился (19 Рис. 5) в отверстии (20 Рис. 5).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед использованием аппарата, необходимо убедиться, что трубка прямая и не имеет сильных изгибов; всегда одной рукой направляйте по направлению рукоятки, когда он сгибается.

Жесткая сборка труб для чистки ковров или полов

После вставки всасывающего шланга в отверстие в корпусе, действуйте следующим образом:

- Проверьте, чтобы рычажок (21 Рис. 6) находился в вертикальном положении, а также в положении "А", как показано на рисунке.

- Прикрепите к эргономичной рукоятке (22 Рис. 6) гибкого шланга первую насадку (2 Рис. 6).
- Зафиксируйте жесткую насадку (2 Рис. 6) повернув рычажок (21 Рис. 6) на 45°, затем переместите рычаг (21 Рис. 6) в положение "В", чтобы зафиксировать насадку от случайного отсоединения.
- Прикрепите к первой насадке (2 Рис. 6) вторую насадку (2а Рис. 7) и зафиксируйте ее согласно указанному выше для первой насадки.
- Прикрепите ко второй насадке (2а Рис. 7) насадку для мытья полов (12 Рис. 7) и зафиксируйте ее, нажав на рычажок (23 Рис. 7) повернув на 45°.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Чтобы расцепить трубы действуйте в обратном порядке.

Сборка насадки для мытья стекол

После вставки всасывающего шланга в отверстие в корпусе, действуйте следующим образом:

- Проверьте, чтобы рычажок (24 Рис. 8) находился в вертикальном положении, затем к эргономичной рукоятке (22 Рис. 8) прикрепите насадку для мытья стекол (5 или 12 Рис. 8) и заблокируйте ее, повернув рычаг (24 Рис. 8) на 45°.

Заполнение бака (при его наличии)



ОПАСНОСТЬ:

Перед заполнением бака убедитесь, что аппарат был выключен, и вилка питания отключена.

- Удалите пробку (25 Рис. 9) и налейте в бак (26 Рис. 9) около 8 литров воды.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Желательно заполнить бак 50% водопроводной воды и 50% деминерализованной воды или альтернативной деминерализованной водой.
Это необходимо для предотвращения образования накипи в котле.

- Вставьте пробку (25 Рис. 9).

Заполнение котла (для моделей без бака)**ОПАСНОСТЬ:**

Перед заполнением котла убедитесь, что устройство выключено, что вилка питания отсоединена и что котел охлажден.

- Нажмите на пробку (27 Рис. 10) на котле и отвинтите ее, а затем удалите.
- Налейте в котел около 3 литров воды.
- Снова вставьте пробку (27 Рис. 10) закручивая ее до тех пор, пока рукоятка не перестанет вращаться, затем нажмите на пробку и поверните на 1/4 по часовой стрелке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Желательно заполнить бак 50% водопроводной воды и 50% деминерализованной воды или альтернативной деминерализованной водой. Это необходимо для предотвращения образования накипи в котле.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА**Регуляторы и индикаторы (Рис. 11)****28) Белый Индикатор минимального уровня воды в баке (если есть)**

Загорается, когда уровень воды в баке достигает минимального; заполните бак согласно описанному в соответствующем пункте.

29) Красный индикатор минимального уровня воды в котле

Загорается, когда уровень воды в котле достигает минимального; при загорании индикатора отключаются резисторы, блокируя нагрев воды.

Заполните котел и/или бак согласно описанному в соответствующих пунктах.

30) Зеленый индикатор достижения рабочей температуры

Загорается, когда температура внутри котла достигает установленного значения.

31) Оранжевый индикатор напряжения линии (220 В)

Загорается, когда есть электропитание; загорается переключатель (32), нажатый на "1".

32) Главный выключатель

Главный выключатель линии, нажатый на "1", загорается и включает прибор.

При нажатии "0" отключается питание прибора.

33) Выключатель сопротивления

При нажатии на "1" подается напряжение на нагревательные элементы для нагрева воды; во время нагрева воды загорается выключатель, при достижении заданной температуры, выключатель отключается и загорается индикатор (30).

Для отключения напряжения на нагревательных элементах нажмите на выключателе "0".

34) Выключатель пылесоса

При нажатии "1", с включенным выключателем, пылесос начнет работать; при нажатии на "0" работа пылесоса останавливается.

35) Рычаг производства пара

При нажатии при включенном приборе и при включенном выключателе сопротивления начнется выпуск пара.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

С помощью штифта возможно (36 Рис. 11), заблокировать действие рычага (35 Рис. 11) чтобы не происходило случайного выпуска пара.

Контроль положения фильтров

- Отпустите рычаг (37 Рис. 12) и поднимите торцевую часть (38 Рис. 13), удостоверившись в наличии двух фильтров (39 и 40 Рис. 13).
- Снова установите торцевую часть (38 Рис. 13) и закрепите рычаг (37 Рис. 12).

Использование

- Прибор оснащен колесами, и поэтому, во время использования, его возможно перемещать с помощью верхней рукоятки (58 Рис. 16).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:****Не тяните прибор за шланг.**

- Для подъема, вставьте пальцы в соответствующую ручку (41 Рис. 14) расположенную на верхней части крышки.

Запуск прибора

- Вставьте вилку (42 Рис. 15) в розетку.
- Нажмите на выключатель (32 Рис. 11) в положение "I" для включения прибора; выключатель (32 Рис. 11) и светодиодная лампа (31 Рис. 11) загорится.
- Убедитесь, что вилка (32а Рис. 11) правильно вставлена в соответствующую розетку.

Выбор цикла

Прибор способен осуществлять три рабочих цикла:

Цикл всасывания

- Нажмите на выключатель (34 Рис. 11) в положение "I" для включения пылесоса.
- Нажмите на выключатель (34 Рис. 11) в положение "0" для остановки работы.

Цикл выпуска пара

- Нажмите на выключатель (33 Рис. 11), который загорается, в положение "I" для подачи питания на элементы нагрева воды.
- Дождитесь достижения заданной температуры до выключения лампочки выключателя (33 Рис. 11) и светодиодной лампы (30 Рис. 11).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Время, необходимое для достижения заданной температуры, составляет около 6 минут.

- Нажмите на рычаг (35 Рис. 11) для выпуска пара; при первом выпуске происходит выпуск воздуха с водой, дождитесь достижения заданной температуры, на что укажет загорание светодиодной лампы (30 Рис. 11).
- Для остановки выпуска пара отпустите рычаг (35 Рис. 11).

Цикл выпуска пара и всасывания

- Нажмите на выключатель (33 Рис. 11), который загорается, в положение "I" для подачи питания на элементы нагрева воды.

- Дождитесь достижения заданной температуры, на что укажет отключение лампочки выключателя (33 Рис. 11) и светодиодной лампы (30 Рис. 11).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Время, необходимое для достижения заданной температуры, составляет около 6 минут.

- Нажмите на рычаг (35 Рис. 11) для выпуска пара; при первом выпуске происходит выпуск воздуха с водой, дождитесь достижения заданной температуры, на что укажет загорание светодиодной лампы (30 Рис. 11).
- Для остановки выпуска пара нажмите на рычаг (35 Рис. 11).
- Нажмите на выключатель (34 Рис. 11) в положение "I" для включения пылесоса.
- Нажмите на выключатель (34 Рис. 11) в положение "0" для остановки работы.

Использование в качестве пылесоса

- Установите устройство согласно установленному в пункте "Цикл всасывания".
- Приподнимите торцевую часть (38 Рис. 13) согласно описанному в соответствующем пункте.
- Убедитесь в наличии нейлонового фильтра (40 Рис. 13) и фильтра защиты двигателя (39 Рис. 13) после чего вновь установите торцевую часть.
- Установите соответствующие приспособления (жесткие насадки, насадка-щетка для пола, насадка для чистки ковровых покрытий) в зависимости от типа использования.
- Произведите очистку так, как вы это делаете при использовании обычного пылесоса.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Запрещается использовать прибор, если защитный фильтр двигателя (39 Рис. правильно не установлен на крышке двигателя.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда бак полный происходит ошутимое снижения мощности всасывания. Выключите прибор и очистите бак согласно описанному в соответствующих пунктах.

Использование в качестве устройства для всасывания жидкостей

- Установите устройство согласно установленному в пункте “Цикл всасывания”.
- Приподнимите торцевую часть (38 Рис. 13) согласно описанному в соответствующем пункте.
- Убедитесь в наличии нейлонового фильтра (40 Рис. 13) и фильтра защиты двигателя (39 Рис. 13) после чего вновь установите торцевую часть.
- Установите подходящие приспособления; жесткие насадки, насадку для мытья полов и т.д.
- Перейдите к всасыванию жидкости с пола.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда бак восстановления наполнен, происходит увеличение шума и прибор больше не всасывает. Необходимо отключить прибор и опустошить бак согласно описанному в соответствующих пунктах.

Использование в качестве генератора пара

- Установите устройство согласно установленному в пункте “Цикл всасывания”.
- Приподнимите торцевую часть (38 Рис. 13) согласно описанному в соответствующем пункте.
- Убедитесь в наличии нейлонового фильтра (40 Рис. 13) и фильтра защиты двигателя (39 Рис. 13) после чего вновь установите торцевую часть.

Очистка стекол или горизонтальных плоскостей

- Вставьте скребок (5 Рис. 1) в эргономичную рукоятку.
- Вставьте резиновую насадку (7 Рис. 1) в скребок.

- Разместите скребок на очищаемой поверхности так, чтобы резинка прилегала к поверхности по всей длине.
- Начните всасывание, нажав на выключатель (34 Рис. 11).
- Потяните рычаг (35 Рис. 11) для выпуска пара.
- Для очистки вертикальных поверхностей (стекла, двери, и т.д..) начните очистку с одной стороны поверхности и осуществляйте очистку по направлению сверху вниз (либо снизу вверх).

Очистка сильно загрязненных поверхностей

- Вставьте скребок (5 Рис. 1) в эргономичную рукоятку
- Вставьте насадку с щеткой (6 Рис. 1) в насадку-щетку для сопла
- Нанесите специальное чистящее средство на очищаемую поверхность (количества чистящего средства указаны в инструкции к чистящему средству).
- С помощью насадки-щеточки и выпуска пара путем нажатия рычага (35 Рис. 11) выполняйте механические действия до удаления грязи.
- Заблокируйте рычаг (35 рис. 11), с помощью штифта (36 Рис. 11), в целях предотвращения случайного выпуска пара.
- Снимите насадку-щетку (6 Рис. 1) и установите щетку с резинкой (7 Рис. 1).
- Начните всасывание, нажав на выключатель (34 Рис. 11).
- Разблокируйте рычаг (35 Рис. 11) и выпускайте пар, очищая поверхность и всасывая всю грязь.

Очистка диванов и кресел

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Рекомендуется произвести пробную очистку на маленькой невидимой части поверхности.

- Вставьте скребок (5 Рис. 1) в эргономичную рукоятку.
- Начните всасывание, нажав на выключатель (34 Рис. 11).
- Разместите скребок на поверхности для очистки и выпуска пара с помощью рычага (35 Рис. 11).

- Для очистки, остановите выпуск пара и продолжайте всасывание на обрабатываемой части до ее высыхания.

Очистка от утечек и очистка плитки

- Установите жесткие насадки (2 Рис. 1), патрубок (8 Рис. 1), щетку (9 или 10 Рис. 1) в насадку (8) и в насадку для выпуска пара на 80 мм (11 Рис. 1).
- Слегка наклонив, установите щетку (9 или 10 Рис. 1) на области с утечкой, немного надавливайте при выпуске пара с помощью рычага (35 Рис. 11) двигаясь взад и вперед и убирая грязь.
- Очистка однородных и неоднородных утечек.
- Начните всасывание, нажав на выключатель (34 Рис. 11) и убирайте грязь в промежутках между выпусками пара.
- Повторите вышеуказанные операции для осуществления очистки от неоднородной утечки

Очистка пола

- Установите жесткие насадки (2 Рис. 1), насадку (3 Рис. 1) с соответствующей резиновой щеткой (4 Рис. 1).
- Установите насадку на земле и начните очистку только выпуская пара с помощью рычага (35 Рис. 11).
- Очищайте около 1-2 м² пола, после чего начните всасывание, нажав на выключатель (34 Рис. 11) и убирайте грязь в промежутках между выпусками пара.
- Наклоните насадку назад под углом в 45° двигаясь вперед; наклоните насадку вперед, двигаясь в обратном направлении.
- Повторите операции, описанные выше для осуществления очистки с другой стороны поверхности пола.

Чистка обоев и ковровых покрытий



ПРИМЕЧАНИЕ:

Если обои или ковровые покрытия сильно загрязнены, сначала рекомендуется воспользоваться устройством в качестве пылесоса. В случае очень старых загрязнений рекомендуется использовать специальное чистящее средство перед очисткой паром.

- Установите жесткие насадки (2 Рис. 1),

патрубком (3 Рис. 1) с соответствующей насадкой для ковровых покрытий (предоставляется дополнительно).

- Установите насадку на земле и начните очистку только выпуская пара с помощью рычага (35 Рис. 11).
- Очищайте около 1-2 м² коврового покрытия, после чего начните всасывание, нажав на выключатель (34 Рис. 11) и убирайте грязь в промежутках между выпусками пара.
- Наклоните насадку назад под углом в 45° двигаясь вперед; наклоните насадку вперед, двигаясь в обратном направлении.
- Повторите вышеописанные операции для очистки другой части поверхности пола.

Отключение прибора



ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед выключением устройства, очистите всасывающие трубки путем всасывания 2-63 литров чистой воды.

- Нажмите на выключатели (32 и 33 Рис. 11) в положение "0" для отключения прибора; лампочки на выключателях отключатся.
- Выньте вилку из розетки (42 Рис. 15).
- Сверните кабель (41 Рис. 16) и разместите его в соответствующем месте (43 Рис. 16).

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНОСТЬ:

Перед осуществлением любой операции по техническому обслуживанию, удаляйте вилку из розетки, и дождитесь охлаждения воды в котле.

Ежедневная очистка

Опустошение бака

- Удалите втулку (13 Рис. 3) согласно описанному в соответствующем пункте.
- Выньте вилку (32а Рис. 17) из розетки в пылесосе.
- Отпустите рычаг (37 Рис. 12) и удалите

- торцевую часть (38 Рис. 13) двигателя.
- Отпустите рычаг (44 Рис. 18) и удалите бак (45 Рис. 19).
- Разместите у стока и вылейте жидкость из бака (45 Рис. 19).
- Очистите внутреннюю часть бака водой, при необходимости, используйте обезжиривающие или дезинфицирующие вещества для удаления грязи; перед установкой, дайте баку высохнуть, и действуйте в обратном направлении для установки бака.

Чистка корпуса прибора

- Очистка корпуса прибора путем использования влажной тряпки или нейтрального моющего средства.



ОПАСНОСТЬ:

Не мойте прибор струей воды.

Очистка приспособлений

- Аккуратно очищайте приспособления проточной водой или с помощью моющих средств после каждого использования.
- Аккуратно очищайте резиновые скребки, проверяя их на наличие повреждений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не используйте отбеливатель для очистки приспособлений и, прежде всего, для резиновых насадок.

- Аккуратно очищайте уплотнительные кольца (46 Рис. 20) трубок и эргономичной насадки, смазывая их силиконом; в случае повреждений их необходимо заменить.

Проверка и очистка нейлонового фильтра

- Отпустите рычаг (37 Рис. 12) и удалите крышку (38 Рис. 13) двигателя.
- Удалите нейлоновый фильтр (40 Рис. 13).
- Очистите нейлоновый фильтр (40 Рис. 21) от внутренней части к внешней с помощью струи воздуха; фильтр можно мыть (40 Рис. 21) в теплой воде, и вновь установить его после полного высыхания, в случае сильного

загрязнения, фильтр необходимо заменить.

- Установите все компоненты назад, выполняя шаги, описанные выше, в обратном направлении.

Проверка и очистка фильтра защиты двигателя

- Удалите торцевую часть согласно описанному выше.
- Удалите фильтр (39 Рис. 22).
- Промойте фильтр (39 Рис. 23) теплой водой, удаляя посторонние частицы, и вновь установите его только после полного высыхания.
- Вставьте фильтр (39 Рис. 22) в крышку двигателя, после чего, с помощью (47 Рис. 22) подвесьте эластичную часть фильтра на кольца (48 Рис. 22).
- Вновь установите все компоненты, действуя в обратном порядке.

Периодические проверки

Проверка выпускного фильтра

- Отвинтите винты (49 Рис. 24) и снимите крышку (50 Рис. 24).
- Удалите губчатый фильтр (51 Рис. 25) и очистите его струей воздуха (Рис. 26).

Возможна очистка губчатого фильтра в теплой воде, и его повторная установка после полного высыхания; если фильтр сильно загрязнен, замените его.

- Установите все компоненты назад, выполняя шаги, описанные выше, в обратном направлении.

Очистка фильтра всасывания воды

(для моделей с баком)

Если вода неправильно всасывается, необходимо проверить и очистить фильтр всасывания воды, размещенный внутри бака.

- С помощью отвертки, открутите втулку для всасывания (52 Рис. 27) и извлеките ее из бака.
- Удалите фильтр (53 Рис. 27) и промойте его под проточной водой, если он сильно забит, замените его.
- Вновь установите все компоненты, действуя в обратном порядке.

Очистка бака

(для моделей с баком)

- Удалите торцевую часть (38 Рис. 13) согласно описанному в соответствующем пункте.
- С помощью отвертки, открутите втулку для всасывания (52 Рис. 23) и удалите его вместе с соответствующей трубкой из бака.
- Отсоедините трубку (54 Рис. 28).
- Снимите бак (26 Рис. 28) с соответствующей блокировки.
- Промойте внутреннюю часть проточной водой, затем вновь установите его, действуя в обратном порядке.

Проверка работы поплавка

- Удалите торцевую часть согласно описанному выше.
- Удостоверьтесь в целостности поплавка (55 Рис. 29) и что он свободно размещен в гнезде.

Проверка действия гибкой электрифицированной трубки

- Убедитесь, что трубка (1 Рис. 1) не повреждена и что правильно выполняются электрические команды (включение пылесоса и выпуск пара).
- При обнаружении неисправностей, не используйте трубку и обратитесь в сервисный центр для проведения проверки.

Выпуск воды из котла

- Если устройство не используется в течение нескольких дней, рекомендуется выпустить воду из котла.”
- Установите устройство на сетку для стока и поверните его на бок; открутите крышку (56 Рис. 30).
- Поставьте устройство в исходное положение и дайте полностью выйти содержащейся в нем воде.
- Снова вставьте пробку (56 Рис. 30).

Операции, осуществляемые при необходимости

Замена предохранителя

Если выключатель (33 Рис. 11) при установке в положение “I” не загорается, необходимо проверить предохранитель (57 Рис. 11).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Замените испорченный предохранитель на предохранитель того же номинала.

Предохранитель = 500мА



ОПАСНОСТЬ:

Если предохранитель постоянно перегорает, обратитесь в сервисный центр для проверки оборудования.

Замена уплотнительных колец

Если во время использования происходят утечки пара из компонентов, необходимо заменить уплотнительные кольца (46 Рис. 20), запросив их в службе продажи запасных частей производителя.



ОПАСНОСТЬ:

Не используйте оборудование при утечке пара; опасность поражения электрическим током.

ЗАПЧАСТИ



ПРИМЕЧАНИЕ:

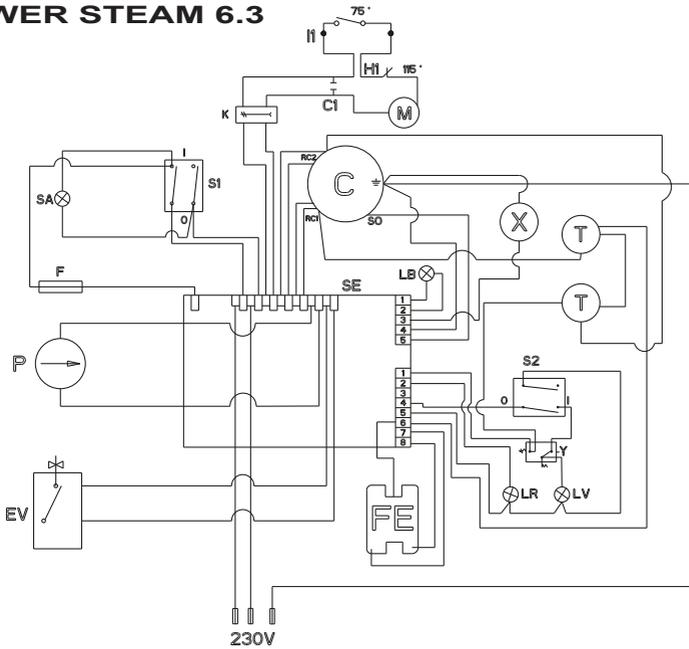
Используйте только оригинальные запасные части.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Пылесос не работает.	<p>Вилка пылесоса вставлена неправильно.</p> <p>Выключатель на эргономичной насадке в положении "0".</p> <p>Розетка гибкого шланга неправильно соединена.</p>	<p>Проверьте и вставьте вилку в розетку в корпусе.</p> <p>Нажмите на выключатель.</p> <p>Проверьте, чтобы розетка шланга была правильно соединена с соответствующим штифтом.</p>
Пылесос плохо всасывает.	<p>Компоненты или трубы забиты.</p> <p>Ракель сопла всасывания изношен или поврежден.</p>	<p>Проверьте и очистите гибкий шланг и насадку для всасывания.</p> <p>Проверьте и замените резинку.</p>
Минимальный уровень в котле.	Отсутствие воды в котле.	Залейте воду в котел.
Красный индикатор указывает на минимальный уровень воды в котле и загорается при наличии воды в баке или в котле.	-	Обратитесь в специализированный центр поддержки.
Пол ровный, а прибор плохо всасывает.	Резинка насадки для полов непригодна.	Замените резинку.
Стекла и поверхности царапаются.	<p>Резинка загрязнена.</p> <p>Резинка разрушена.</p> <p>Установлена насадка с щеткой.</p>	<p>Промойте резинку пеной.</p> <p>Замените резинку</p> <p>Кстановите насадку с резинкой.</p>

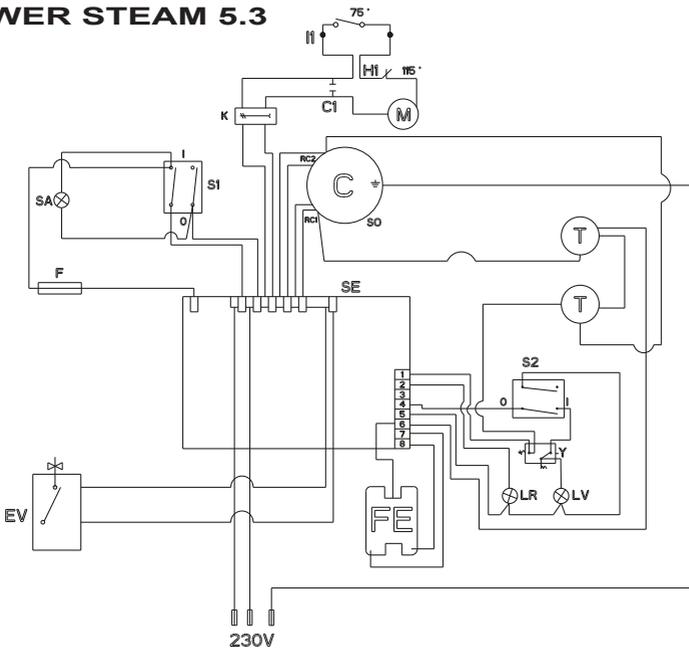


Schema elettrico - Circuit diagram - Schéma électrique - Schaltplan - Diagrama electrónico - Diagramas de circuito - Schakelschema - Elektrické schéma -
الاسلاك الرسم البياني - Схема подключения

POWER STEAM 6.3



POWER STEAM 5.3



	Italiano	English	Français	Deutsch	Español	Portu- guês	Neder- lands	Česky	Русский	العربية
LR	Led Rossa	Red led	Led rouge	Rot led	Led rojo	Led vermelho	Rode led	Červená LED	Красная светодиодная лампа	الصمام احمر
LV	Led Verde	White led	Led blanc	Led weiß	Led blanco	Led branco	Groene led	Zelená LED	Зеленая светодиодная лампа	الصمام اخضر
LB	Led Bianco	Green led	Led vert	Grüne led	Led verde	Led verde	Witte led	Bílý LED	Белая светодиодная лампа	الصمام ابيض
SA	Spia Arancio	Amber light	Lumiere orange	Orange licht	Amber luz	Laranja luz	Oranje licht	Oranžové světlo	Оранжевая светодиодная лампа	ضوء البرتقالي
C	Caldaia	Boiler	Chaudiere	Kessel	Caldera	Caldeira	Ketel	Bojler	Котел	المرجل
P	Pompa	Pump	Pompe	Pump	Bomba	Bomba	Pomp	Čerpadlo	Насос	مضخة
F	Fusibile	Fuse	Fuse	Fuse	Fuse	Fuse	Zekering	Pojistka	Плавкий предохранитель	قتيل
RC1	Resistenza 1000W	Resistan- ce	Resistan- ce	Elektrischer widerstand	Resisten- cia	Resistên- cia elétrica	Weerstand 1000W	Odpor 1000W	Сопротивление Вт 1000	مقاومة 1000 واط
RC2	Resistenza 2000W	Resistan- ce	Resistan- ce	Elektrischer widerstand	Resisten- cia	Resistên- cia elétrica	Weerstand 2000W	Odpor 2000W	Сопротивление Вт 2000	مقاومة 2000 واط
M	Motore	Engine	Moteur	Motor	Motor	Motor	Motor	Motor	Двигатель	محرك
K	Presa schuko 230V	Schuko socket	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko tomada	Stopcontact Schuko 230V	Schuko 230V	Розетка schuko Вт 230	مقيس شوك فولت 230
S1	Interruttore 230V	Switch 230 v	Commuta- teur 230 v	Wechseln 230 v	Interruptor 230 v	Mudar 230 v	Schake- laar 230V	Přepnutí 230V	Выключатель Вт 230	مفتاح فولت 230
S2	Interruttore 24V	Switch 24 v	Commuta- teur 24 v	Wechseln 24 v	Switch 24 v	M u d a r 24 v	Schake- laar 24V	Přepnutí 24V	Выключатель Вт 24	مفتاح فولت 24
SE	Scheda elettronica	Electronic board	Carte elec- tronique	Electronic board	Tarjeta electrónica	Placa ele- trónica	Elektronisch bord	Elektronická deska	Электронная плата	اللوحة الإلكترونية
Y	Presso- stato	Pressure	Pression	Druck	Presión	Pressão	Drukscha- kelaar	Tlakový spínač	Реле да- вления	مفتاح ضغط
EV	Elettroval- vola	Solenoid	Electro- vanne	Magnet- ventil	Elec- troválvula	Solenóide	Solenóide	Elektroma- gnetický	Электромгнитный клапан	صمام الكهروبالية
SO	Sonda caldaia	Sensor boiler	Capteur de chaudiere	S e n s o r kessel	Sensor de caldera	Caldeira sensor	Ketelvo- eler	Čidlo kotle	Датчик котла	مسبار المرجل
T	Termo- stato	Thermo- stat	Thermo- stat	Tempera- turregler	Termo- stato	Termo- stato	Thermo- stato	Termostat	Термостат	ترموستات
H1	Protettore termico 115°	Thermal protector 115 ° c	Protecteur thermique 115 ° c	Hitze- schutz 115 ° c	Protector térmico 115 ° c	Protetor térmico: 115 ° c	Thermische beveiliging 115°	Tepelná ochrana 115 °	Тепловое защитное устройство 115	حامي الحرارة 115
I1	Protettore termico 75°	Thermal switch 75 ° c	Thermo- stat 75 ° c	Thermo- bimetall- schalter 75 ° c	Thermal switch 75 ° c	Thermal switch 75 ° c	Ther- mische beveiliging 75°	Tepelná ochrana 75 °	Тепловое защитное устройство 75	حامي الحرارة 75
C1	Condensatore 0.22µF	Conden- sator 0.22 Mf	Conden- seur 0,22 microf	Konden- sator 0,22 uf	Conden- sador 0,22 microf	Conden- sador 0,22 uf	Conden- sator 0,22 uf	0.22 uf kon- denzátor	Конденсатор µF 0.22	مكثف 0.22 µF
FE	Frutto elettrico	Electric fruit	Fruits électriques	Electric fruit	Eléctrico de la fruta	F r u t o elétrico	Water- niveau sensor	Elektrická kompo- nenta	Электрический компонент	عنصر كهربائي
X	Sonda livello acqua	Water level probe	Sonde de niveau d'eau	W a s s e r e b e n e stastkopt	Nivel de agua sonda	Nível de água sonda	Water- niveau sensor	Snímač hladiny vody	Датчик уровня воды	مسبار مستوى الماء







DEALER



Cod. 8050820 - 2^ ed. - 10/2018

Ghibli & Wirbel S.p.A.

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno PV - Italia
P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@ghibliwirbel.com

www.ghibliwirbel.com

100% MADE IN ITALY

A COMPANY GROUP OF RIELLO INDUSTRIES

